

Informationsblatt zur Datenverarbeitung der Nutzer der Dienstleistungen der Pensplan Centrum AG (Art. 13 e 14 del EU-Verordnung 2016/679 für den Schutz der personenbezogenen Daten)

Die Pensplan Centrum AG (nachstehend auch als „Pensplan“ bezeichnet) nimmt die Vertraulichkeit, den Schutz und die Sicherheit der in ihrem Besitz befindlichen Daten von Personen, mit denen sie in Kontakt kommt, sehr ernst.

Gemäß Art. 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 für den Schutz der personenbezogenen Daten (nachstehend auch als „Verordnung“ bezeichnet) und unter Beachtung der geltenden Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 (nachstehend auch als „Datenschutzgesetz“ bezeichnet) informieren wir Sie hiermit über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten, die für die Erbringung der von Ihnen verlangten Dienstleistungen und die Verwaltung Ihrer Beziehungen zu Pensplan notwendig sind. Pensplan handelt dabei als Rechtsinhaber der Datenverarbeitung in Ausübung der ihm aufgrund der geltenden Rechtsbestimmungen bei der Vorsorge und dem Welfare auf regionaler Ebene zugewiesenen Aufgaben sowie der Tätigkeiten von Pensplan mit der Region Trentino-Südtirol (nachstehend auch als „Region“ bezeichnet), mit Körperschaften, Einrichtungen, Agenturen, Zusatzrentenfonds, Gesellschaften und weiteren Subjekten in diesem Sektor wie im folgenden Punkt 4 besser beschrieben.

Zudem informieren wir Sie darüber, dass Pensplan einige Tätigkeiten auch als Verantwortlicher für die Datenverarbeitung im Auftrag und zur Unterstützung der Region in Bezug auf die Durchführung gewisser Aufgaben von öffentlichem Interesse und institutionelle Funktionen bei der regionalen Zusatzvorsorge, wie vom Regionalgesetz Trentino-Südtirol Nr. 3/1997 und der entsprechenden neuen Ausführungsverordnung laut Dekret des Präsidenten der Region Nr. 12/2022 vorgesehen sowie im Rahmen der eventuellen Tätigkeit der Region selbst bei der Zusammenarbeit und den Synergien mit dem Nationalen Institut für Sozialfürsorge (nachfolgend auch als „NISF/INPS“ bezeichnet) ausübt.

1. Kategorien und Quellen der personenbezogenen Daten

Ihre personenbezogenen Daten (Identifizierungsdaten, meldeamtliche Daten, Kontaktdaten, Steuernummer, Foto, Daten zur beruflichen Tätigkeit, zum Lohn und zur Vorsorge, Daten zu verlangten Dienstleistungen oder Auszahlungen, Daten zu wirtschaftlichen oder sozialen Notlagen, Bankdaten für die eventuelle Zahlung von Unterstützungsmaßnahmen/Beiträgen, etc.) und/oder, falls notwendig, die Daten Ihrer Familienangehörigen können bei Ansuchen um Informationen oder Dienstleistungen oder später bei Ihren Beziehungen zu Pensplan (i) direkt von Ihnen, unter anderem durch Gespräche bei den zuständigen Schaltern oder Büros, das Ausfüllen von Formularen, Telefonate, Schreiben und E-Mails/PEC und in Bezug auf die verlangten Dienstleistungen unter anderem durch Online-Formulare, Instant Messaging-Dienste, soziale Netzwerke beziehungsweise (ii) bei anderen in diesen Sektor tätigen Einrichtungen (regionale Körperschaften, Landeskörperschaften, Zusatzrentenfonds, Infopoints) gesammelt werden.

Die institutionelle Webseite der Pensplan verfügt über einen virtuellen Assistenten („Pensplan Assistent“), der den Nutzer Informationen zu bestimmten Themen vermitteln kann (z.B. Öffnungszeiten, Adressen der Pensplanbüros und der Pensplan Infopoints, Terminvereinbarung und Informationen zu den Dienstleistungen); außerdem kann der Nutzer seine Frage auch frei formulieren. Pensplan Assistent benötigt zur Ausübung seiner Funktion keine persönlichen Daten; da der Nutzer seine Frage frei eingeben kann und dieser seine Daten aus freien Stücken kommuniziert, werden diese zu den Zwecken und Modalitäten des vorliegenden Informationsblatts verarbeitet.

In bestimmten Fällen, wo dies für die Erbringung der verlangten Dienstleistungen unerlässlich ist, können von Ihnen auch personenbezogene Daten angegeben werden, die laut Artikel 9 der Verordnung in besondere Kategorien fallen (wie beispielsweise Gesundheitsdaten bei Ansuchen um Zugriff auf die sogenannten Maßnahmen der Region oder die Sozialmaßnahmen verschiedener Körperschaften) und für deren Verarbeitung durch Pensplan jedenfalls Ihre vorhergehende Einwilligung verlangt wird.

2. Zweck der Datenverarbeitung

Ihre personenbezogenen Daten werden von Pensplan als Rechtsinhaber der Datenverarbeitung für folgende Zwecke gesammelt und verarbeitet:

- a. für die Erbringung der Maßnahmen der Region Trentino-Südtirol laut Regionalgesetz Nr. 3/1997 und der entsprechenden neuen Ausführungsverordnung laut Dekret des Präsidenten der Region Nr. 12/2022 nach Einreichen der Ansuchen um Unterstützung der Beitragszahlung sowie die Benachrichtigungen an Sie, die damit zusammenhängen und die Datenverarbeitung von Pensplan für statistische Zwecke
- b. für die Durchführung von Förderungsprogrammen, institutioneller Kommunikation und Finanzbildung laut Regionalgesetz Nr. 3/1997 und der entsprechenden neuen Ausführungsverordnung laut Dekret des Präsidenten der Region Nr. 12/2022 sowie die Durchführung von Erhebungen, Informations- und Beratungstätigkeit mittels Telefon, E-Mail, SMS oder Instant Messaging-Dienste und sozialen Netzwerken (z.B. WhatsApp, Telegram usw.) und Videoanrufe (z.B. Google Meet) zur Zusatzvorsorge und generell zu Welfare und weiteren Projekten und Initiativen zu sozialen Schutzmaßnahmen beziehungsweise die Finanzierung und/oder Maßnahmen zur Absicherung bei Pflegebedürftigkeit, unter anderem über das Vorsorgesparen oder über Körperschaften und Organismen in Form von Vereinigungen oder wechselseitigen Gesellschaften für die Bevölkerung Trentino-Südtirols
- c. für die Auszahlung der Maßnahmen der Landesagenturen gemäß der Durchführungsverordnung des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 und des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 4. Juni 2008
- d. die Bearbeitung von eventuellen Ansuchen um Bürgerzugang und Beschwerden an Pensplan und die Durchführung eventueller Tätigkeiten für den Schutz der Rechte in den zuständigen Verwaltungs- und Gerichtsstellen

- e. für die Durchführung von Tätigkeiten (auch über die institutionelle Internetseite von Pensplan) in den Bereichen Verwaltung, Organisation, Technik und Sicherheit, die mit der Erbringung der genannten Dienstleistungen oder Leistungen und der Verwaltung der Beziehungen und den Mitteilungen an die Betroffenen eng verbunden oder funktional sind
- f. für Zwecke, die zur Durchführung von Erhebungen und statistischen Stichprobenanalysen dienen in Bezug auf die Zufriedenheit und die Qualität der Vorsorgedienstleistungen und den Versand von Mitteilungen, Informationen und Neuigkeiten im Bereich der Zusatzvorsorge und allgemein im Bereich des regionalen Welfares über Telefon, E-Mail, SMS und Instant Messaging-Dienste und sozialen Netzwerken (z.B. WhatsApp, Telegram usw.) und Videoanrufe (z.B. Google Meet).
- g. Zur Verbesserung der Leistung des Pensplan Assistants. Zu diesem Zweck bewahrt Pensplan nur zur Analyse und Verbesserung des virtuellen Assistenten die Dialoge mit den Nutzern auf. Pensplan Assistent benötigt zur Ausübung seiner Funktion keine persönlichen Daten; der Nutzer kann seine Daten jedoch aus freien Stücken über das Eingabefeld kommunizieren.

3. Juridische Grundlage der Datenverarbeitung und Art der Bereitstellung der Daten

Für die Erbringung der Maßnahmen und Dienste sowie die Auszahlung der Beiträge gemäß den vorhin genannten Buchstaben a), b), c), d) und e) ist die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch Pensplan erforderlich, um die Verpflichtungen laut den Gesetzesbestimmungen und Verordnungen auf regionaler und Landesebene im Bereich der regionalen Zusatzvorsorge und dem Welfare sowohl auf buchhalterischer als auch auf steuerlicher Ebene zu erfüllen sowie den Aufgaben von öffentlichem Interesse nachzukommen, die Pensplan aufgrund dieser Gesetzesbestimmungen zugewiesen wurden (Art. 6, Abs. 1, Buchst. c) und e) der Verordnung).

Für die Bearbeitung von Ansuchen oder Beschwerden der Kunden, welche gemäß Buchst. d) die Dienstleistungen von Pensplan in Anspruch nehmen, kann die Verarbeitung erforderlich sein, um zusätzlich zur Erfüllung der gesetzlichen Pflichten (z.B. den Zugang zu Dokumenten) auch die legitimen Interessen von Pensplan bei der Verteidigung oder der Ausübung der Rechte, auch vor Gericht, verfolgen zu können. Zudem gibt es das legitime Interesse von Pensplan, die personenbezogenen Daten auch für die Durchführung sämtlicher organisatorischer und technischer Tätigkeiten zu verarbeiten, die für die Erbringung der Dienste gemäß dem genannten Buchst. e) erforderlich sind (Art. 6, Abs. 1, Buchst. f) GDPR).

Für die oben genannten Zwecke ist die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten somit gemäß der geltenden Gesetzesbestimmungen verpflichtend und jedenfalls erforderlich für die Durchführung der Pensplan zugewiesenen Aufgaben von öffentlichem Interesse und der Verfolgung der entsprechenden legitimen Interessen. Die eventuelle Verweigerung der Bereitstellung der personenbezogenen Daten Ihrerseits kann dazu führen, dass die von Ihnen verlangten Dienstleistungen nicht erbracht und Ihre Beziehungen zu Pensplan nicht verwaltet werden können.

Für die Zwecke laut dem vorhin genannten Buchst. f) zur Durchführung von Erhebungen und statistischen Analysen in Bezug auf die Zufriedenheit und die Qualität der Vorsorgedienstleistungen und den Versand von Mitteilungen und Neuigkeiten zur Zusatzvorsorge erfolgt die Verarbeitung einiger Ihrer personenbezogenen Daten (Name, Nachname, Telefonnummer, E-Mail-Adresse) von Pensplan aufgrund der Einwilligung, die Sie vorab den Mitarbeitern bei unseren Schaltern, Informationsstellen und Büros (auch per Telefon oder E-Mail) erteilen.

Für diese soeben genannten Zwecke können Sie völlig frei entscheiden, ob Sie dafür Ihre Daten bereitstellen und Ihre Einwilligung erteilen. Eine eventuelle Verweigerung hat keinerlei Auswirkungen auf die Verwaltung Ihrer Ansuchen und Ihrer Beziehungen, nimmt Pensplan aber die Möglichkeit, die beschriebenen Erhebungen und Informationstätigkeiten durchzuführen, die auf die Verbesserung der Vorsorgedienstleistungen und der Kenntnisse über die Zusatzrentenformen, Beiträge und andere Unterstützungsmaßnahmen auf regionaler Ebene abzielen.

Zu den Zwecken laut Buchstabe g) werden die persönlichen Daten seitens Pensplan nur zur Verbesserung der Leistung des Pensplan Assistent verarbeitet.

Hierfür werden Ihre persönlichen Daten nicht verlangt; der virtuelle Assistent benötigt diese nicht zur Ausübung seiner Funktion.

4. Mitteilung der Daten

Die personenbezogenen Daten können von Pensplan für die oben erwähnten Zwecke folgenden Subjekten mitgeteilt werden:

- den laut den geltenden Vorschriften übergeordneten Behörden im Bereich der Vorsorge (Covip) und der Steuern (Agentur der Einnahmen);
- den öffentlichen Körperschaften sowie entsprechenden Steuereinnahmestellen und Schatzämtern, Gesellschaften oder Banken, die besondere Dienstleistungen erbringen (z.B. Zahlungsdienstleistungen), denen die Daten weitergeleitet werden müssen, um die Erbringung der geforderten Dienstleistungen und die Verwaltung der damit zusammenhängenden Beziehungen zu ermöglichen
- der Region Trentino-Südtirol, eventuellen weiteren Körperschaften, Einrichtungen und zuständigen Subjekten im Bereich der Vorsorge auf regionaler oder Landesebene (unter anderem NISF/INPS, Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Autonome Provinz Trient, ASWE Agentur für soziale und wirtschaftliche Entkennung der Autonomen Provinz Bozen, APAPI Agenzia provinciale per l'assistenza e la previdenza integrativa della Provincia autonoma di Trento) sowie den von diesen zur Verfolgung der oben erwähnten Zwecke und insbesondere zur Erbringung der regionalen Maßnahmen oder weiteren Sozialmaßnahmen bevollmächtigten/beauftragten Gesellschaften
- den Gesellschaften und Subjekten, die – auch im Outsourcing-Verfahren – im Auftrag/in Vollmacht Tätigkeiten ausüben, die für die Verfolgung der oben erwähnten Zwecke unbedingt notwendig bzw. eng zusammenhängen

und/oder zweckdienlich sind; dies gilt insbesondere für die Erbringung der verlangten Dienstleistungen und die Verwaltung der damit zusammenhängenden Beziehungen (z.B. Lieferanten von Postdiensten für Mitteilungen, Software Houses, usw.). Diese Gesellschaften und Subjekte sind, sofern sie Daten im Auftrag von Pensplan verarbeiten, als Verantwortliche für die Datenverarbeitung bestimmt und vertraglich an die Einhaltung der geltenden europäischen und italienischen Gesetzgebung beim Datenschutz gebunden

- den Subjekten, die dem Informations- und Beratungsnetz von Pensplan angehören (unter anderem die Pensplan Infopoints), für die Verfolgung der erwähnten Zwecke und insbesondere für die Erbringung der verlangten Dienstleistungen und die Verwaltung der damit zusammenhängenden Beziehungen
- den Zusatzrentenformen bzw. den verschiedenen Vor- und Fürsorgeformen oder auch den Sparformen, denen die Betroffenen angehören oder angehören möchten, für die Verfolgung der oben erwähnten Zwecke und insbesondere für die Erbringung der verlangten Dienstleistungen und die Verwaltung der damit zusammenhängenden Beziehungen.

Ihre Daten werden nicht an Stellen übermittelt, die Ihre Niederlassung außerhalb der EU haben.

Außerdem können im Rahmen der Organisation von Pensplan sämtliche Angestellte der Abteilungen und Büros von Pensplan und/oder Mitarbeiter (auch externe Personen wie z.B. Berater) von Ihren persönlichen Daten erfahren, die autorisiert werden, aufgrund ihrer ihnen zugewiesenen Aufgaben zur Erbringung der geforderten Dienstleistungen und der Verwaltung der damit zusammenhängenden Beziehungen auf diese Daten zuzugreifen und sie zu verarbeiten. Dies geschieht unter Berücksichtigung der erhaltenen Anweisungen und unter der Aufsicht von Pensplan in seiner Funktion als Rechtsinhaber.

5. Aufbewahrungsfristen der Daten

Für die Verfolgung der genannten Zwecke werden Ihre persönlichen Daten für die gesamte Dauer der Beziehungen in Bezug auf die geforderten Dienstleistungen für die von den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Dauer aufbewahrt. Nach Beendigung der Beziehungen werden die Daten für die weiteren Zeiträume aufbewahrt (in der Regel 10 Jahre nach der Beendigung der Beziehung), welche die geltenden Vorschriften in den Bereichen Vorsorge, Sozialfürsorge, Buchhaltung und Steuern vorsehen sowie bis Ablauf der Verjährungsfristen für Anfechtungen, Beschwerden oder Rechtsstreitigkeiten.

Für die Zwecke zur Durchführung von Erhebungen und statistischen Analysen in Bezug auf die Zufriedenheit und die Qualität der Vorsorgedienstleistungen und den Versand von Mitteilungen, Informationen und Neuigkeiten zur Zusatzvorsorge und generell zum regionalen Welfare (s. Abs. 2, Buchst. g)), können Ihre Identifizierungs- und Kontaktdaten für 24 Monate ab dem Datum der Erteilung der Daten und Ihrer Einwilligung verwendet werden, oder, falls Sie infolge der Kontaktaufnahme eine Dienstleistung verlangt oder erhalten haben, für die Dauer der Beziehung mit Pensplan und danach für 24 Monate nach der Beendigung dieser Beziehung.

Zur Verbesserung der Leistungen des Pensplan Assistent können Ihre persönlichen Daten, falls diese eingetragen wurden, über einen Zeitraum von 24 Monaten ab ihrer Mitteilung aufbewahrt werden.

6. Rechte der Betroffenen

Abschließend informieren wir Sie darüber, dass der Abschnitt III der Verordnung Ihnen als Betroffener in Bezug auf Ihre personenbezogenen Daten spezifische Rechte einräumt. Sie können in Bezug auf Ihre personenbezogenen Daten insbesondere um Folgendes ansuchen: Den Zugang, den Erhalt einer Kopie, die Änderung oder Ergänzung bei falschen oder unvollständigen Daten, die Löschung oder die Beschränkung bei der Verarbeitung, falls dafür die Voraussetzungen bestehen, die Übertragung der von ihnen gelieferten Daten, falls sie automatisiert aufgrund Ihres Einverständnisses oder für die Durchführung des Vertrags verarbeitet werden. Zudem können Sie sich aus Gründen, die mit Ihrer besonderen Situation zusammenhängen, der Verarbeitung der Daten widersetzen; Gleiches können Sie in jedem Fall tun, falls die Daten für Direct Marketing-Zwecke verwendet werden sollen. Außerdem können Sie Ihre Einwilligung für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten widerrufen, falls diese auf einer von Ihnen gegebenen Einwilligung basiert. Sollten Sie der Ansicht sein, dass Ihre Rechte in Bezug auf die Datenverarbeitung verletzt wurden, können Sie zudem Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einreichen.

7. Inhaber der Verarbeitung und Datenschutzbeauftragter

Inhaber der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist die Pensplan Centrum AG, mit Sitz in der Raingasse 26, I–39100 Bozen.

Für Anfragen oder Fragen zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten können Sie sich an den Data Protection Officer am Sitz der Gesellschaft in der Raingasse 26, 39100 Bozen wenden. Per E-Mail erreichen Sie ihn unter rpd.ppc@pensplan.com bzw. unter der zertifizierten E-Mail-Adresse (PEC): rpd.pensplancentrum@pec.it.

Das Verzeichnis der verantwortlichen Personen für die Datenverarbeitung wird laufend aktualisiert und liegt auf Anfrage beim Bereich Informationstechnologie und Softwareentwicklung der Pensplan Centrum AG auf.

Diese Mitteilung wurde im März 2023 aktualisiert.